

БОГОВГОДНИЙ ПІСТ. НЕДІЛЯ СИРОПУСНА. ПРОЩЕННЯ

Євангельське читання Сиропусної неділі (Мт. 6,14-21) безпосередньо вводить нас у Великий піст. Уривок власне подає прямі вказівки до Боговгодного посту: прощення, нелицемірство, збирання скарбів на небі.

Неможливо є вгодити Богові постом, якщо не примиритися з ближніми. Але не лише піст втрачає будь яке значення, але й усе духовне життя, а й саме християнство як таке. Примиритися означає попросити вибачення у того, перед ким ми завинили. Але це означає також попросити вибачення у того, перед ким ми не завинили, але хто гнівається на нас.

Не противитись християнству практика просити вибачення у того, кого я не образив. Але противитись християнству практика чекати, поки інша сторона першою попросить вибачення. Якщо я чекаю, поки інший першим мене перепросить, не маю потреби починати піст, бо він буде безкорисним, а й не маю потреби виконувати будь які інші християнські практики, бо не маю Духа Христа. Примиритися означає першим попросити пробачення у тих, перед ким я завинив, а також у тих, перед ким я не відчуваю вини, але хто мені її приписує. Примиритися означає також прийняти перепрошення іншого і простити йому. Простити з усього серця. Не простити на якихось умовах, з якимись принципами, як от: «прощаю, якщо», «прощаю, але», «прощаю востаннє» і т.д., бо примиритися означає віднайти мир, а не встановити умови перемир'я.

Неможливо вгодити Богові постом лицемірним. Непотрібно постити про людське око. Навіть найстрогіший піст, вчинений не з любові до Бога, а з любові до людської слави, мало того, що не принесе духовної користі, а ще й принесе багато шкоди. Непотрібно без потреби виявляти іншим людям, що ми постимо і тому не їмо того чи іншого. Непотрібно творити піст на свою славу.

Неможливо вгодити Богові постом, якщо збирати скарби не на небі, а на землі. Де скарб, там і серце буде. Збирати скарби на небі значить роздавати скарби на землі. Збирати на небі значить прощати, любити, служити, впокорюватись, постити, молитись. Збирати на землі ж значить зворотнє: бути занадто гордим, щоби простити, занадто корисливим, щоби любити, занадто самолюбним, щоби служити, занадто марнославним, щоби впокорюватись, занадто лицемірним, щоби постити і занадто срібллюбним, щоби молитись.

Сиропусна неділя своїм Євангельським читанням закликає отже кожного з нас до правдивого посту, який буде вгодним Богові та душекорисним для нас самих.

Марія Ярема (<https://www.ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-43/800-bohovhodnyi-pist.html>)

CHEESE FARE SUNDAY – Romans 13,11 – 14,4; Matthew 6,14-21

Today we stand right on the edge of Great Lent, for the weeks of preparation to follow our Savior to His Passion begin tomorrow. We have already been challenged to prepare with the Sundays of the Tax Collector and the Pharisee, the Prodigal Son, and the Last Judgment. Now it is the Sunday of Forgiveness, when we are reminded that we must forgive one another if we hope to receive God's forgiveness for our sins.

Every time we pray the Our Father, we say "and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us." Christ teaches in today's gospel lesson that "If you forgive men their trespasses, your heavenly Father also will forgive you; but if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses." It is impossible, of course, to earn God's forgiveness or put Him in our debt by anything that we do. Before His infinite holiness, we stand in constant need of mercy and grace. At the same time, it impossible to open ourselves to receive His mercy and grace if we do not extend the forgiveness of which we are capable to those who have wronged us.

EXPLANATIONS OF THE LENTEN PRAYER OF ST. EPHREM THE SYRIAN

– O Lord and Master of my life, keep from me the spirit of indifference and discouragement, lust power and idle chatter. – Instead, grant to me, your servant, the spirit of wholeness of being, humble-mind ness, patience and love.

– O Lord and King, grant me the grace to be aware of my sins and not to judge my brother; for you are blessed, now and forever. Amen. ~ Everything is in God's hands and He is the God of everything; light and darkness, good and evil, and He is the Lord over all. There are many instances in the Bible that say that everything that befalls a person, good and evil is from God. This is difficult for us to understand and accept. Jesus said that our Heavenly Father allows the rain to fall on the good and bad. "O Lord and Master of our life, do not give us the spirit of sloth, despair, lust of power, and idle talk, but give rather the spirit of chastity, patience and love to Your servants. Do not give us over to our sinful passions and desires which defile and destroy us, but give us Your Holy Spirit to fill us with his numberless graces and fruits. You are the Lord. The demons are subject to Your power. Life and death are in Your hands. You kill and You make alive. You cast down and You raise up again. You make poor and You make rich. You bring low and also exalt. All things are Your servants. Lead us not into temptation, O Lord, but deliver us from the evil one."

CHURCH BULLETIN 02/11/2024
SUNDAY OF THE CHEESE-FARE ~

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
СИРОПУСНА НЕДІЛЯ

СЛАВА

ІСУСУ

ХРИСТУ!

СЛАВА

НАВІКИ!

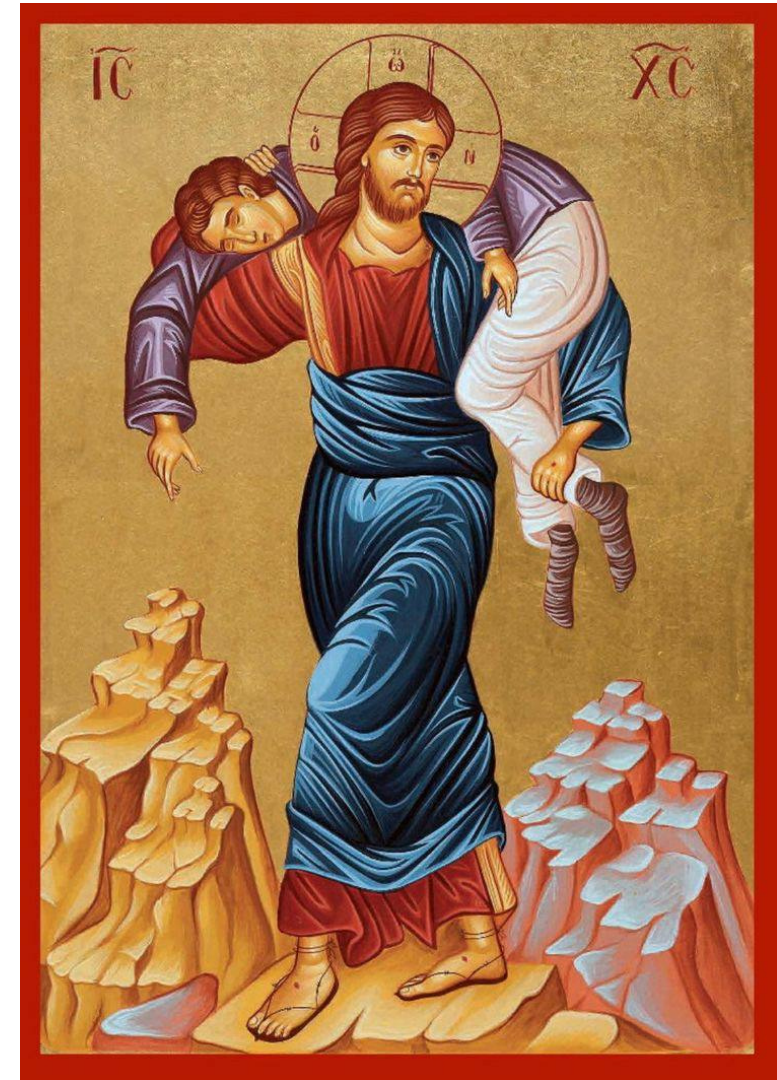
GLORY BE

TO JESUS

CHRIST!

NOW AND

FOREVER!



PARISH OF THE HOLY CROSS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
BASILIAN FATHERS

ПАРАФІЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
ОТЦІ ВАСИЛІЯНИ

www.holycrossukrainian.org; e-mail: hcukicc@yahoo.com

Office phone: 718 932-4060

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ *Pastor*

Fr. Walter RYBICKY, OSBM ~ *Associate Pastor*

917-842-2819

586-457-3314



Feb., 2024	Божественні Літургії	~	Divine Liturgies	Request:

Sun. Feb. 11 th	09:30 AM		CHEESE-FARE ~ СИРОПУСНА НЕДІЛЯ Blaise, V-Mrt. ~ Власія, свмч. (Рим. 13,11 – 14,4 / Мт. 6,14-21) Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці – Divine Liturgy God Bless our Parishioners ~ Peace in Ukraine and in the World God's Blessings/good health for Maria N. Drobenko on coming up b-day A friend	
Mon. Feb. 12 th			1st day of Great Lent ~ 1 лень Великого посту Meletius, V-Mrt. ~ Мелетія, свят. (Єв. 7,26 – 8,2 / Ів. 10,9-16) †† Dmytro, Paraskewia, Myhaylo, Myroslaw, Yuriy Family Martynian, Ven. ~ Мартиніяна, преп. (Рим. 8,14-21 / Мт. 6,1-13)	
928 Tue. Feb. 13 th	7:30 AM		God,s Blessings and good health for Olga Fediv on her b-dayM. Boguslavska & Family Cyril, Apos. ~ Кирила, ап. (Єв. 7,26 – 8,2 / Ів. 10,9-16) Divine Liturgy	
960 Wed. Feb. 14 th	07:30 AM		Onesimus, Apos. ~ Онисима, ап. (Рим. 15,30-33 / Мт. 7,7-11) †† John, Michael, Maria, Ivan, Marja, Ivanka M.J. Drobenko	
000 Thu. Feb. 15 th	7:30 AM		Pamphilus, Mrt. ~ Памфіла, мч. (1 Тим. 2,1-7 / Лк. 16,1-10) Divine Liturgy	
963 Fri. Feb. 16 th	07:30 AM		Station of the Cross ~ Хресна Дорога Theodore Rct., G-Mrt. ~ Теодора Тихоа, вмч. (Єв. 1,1-12 / Мк. 2,23 – 3,5) †† Jaroslav, Stefania, Maria, Stepan, Bohdanka, Anton, Tekla, Albina, Oleksyj, Antonina, Volodymyr, Vasyi, Jaroslawa, Olha, Roman, MyhayloPryima Family Sorokousty – after Divine Liturgy at 9:00 am	
000 Sat. Feb. 17 th	06:00 PM		† Nettie Galaga Popovech Family Divine Liturgy ~ (in Ukrainian).	
841 Sun. Feb. 18 th	5:00 PM 6:00 PM 09:30 AM		1st SUNDAY of LENT, ORTODOXY ~ ПЕРША НЕДІЛЯ ПОСТУ, ПРАВОСЛАВІЯ Leo, Pope, Bish. ~ Льва, Папи, свят. (Єв. 11,24-26.32-40; 12,1-2 / Ів. 1,43-51) Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці – Divine Liturgy God Bless our Parishioners ~ Peace in Ukraine and in the World God's Blessings for Mark Paska on his b-day Paska Family	

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: †† **John, Michael, Maria, Ivan, Marja, Ivanka** – req by: M.J Drobenko
Altar of the B.V.M: *God's Blessings and good health for Anna and Julian* – req. by: Family
Altar of the Pantocrator: *God's Blessings and good health for Anna F.*– by: Anna
Tetrapod 1: *God's Blessings and good health for Irina O.*– req. by: Anna
Tetrap 2: *God's Blessings and good health for Olga Fediv* – req. by: Maria Boguslavska & Family

Порядок Служб Божих	Schedule of Divine Liturgies
Неділя: 10:00 ран.	Sunday: 10:00 am
Субота: 9:00 ран. і 5:00 веч (англомовна)	Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)
Будні (Пон-Пт): 7:30 ран.	Weekdays (Mon-Fri): 7:30am
Свята: 9:00 ран. і 6:00 веч.	Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm

СПОВІДЬ: за 30^{ти} хвилин перед відпавою (або за домовленістю)

ВІНЧАННЯ: Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання

ХРЕЩЕННЯ: За домовленням з парохом

ВІДВИДИНИ ХВОРИХ: Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

CONFESSIONS: Kindly arrive half an hour in advance of prayer services

WEDDINGS: Arrangements made with the pastor 6 months in advance

BAPTISMS: By appointment with the pastor

VISITING THE SICK: Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home

ОГОЛОШЕННЯ ~ 11 лютого 2024 року

- 1) Молитва на Вервиці – щонеділі о 9:30 год.
- 2) Ви можете прочитати наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: www.holycrossukrainian.org
- 3) Річний звіт Ваших датків на церкву для податків за 2023 р. можна отримати в церковній канцелярії. Прохання попередньо задзвонити і замовити.
- 4) Сорokoусти – будуть правитися у кожен суботу Великого Посту, починаючи з 17^{то} лютого до 23^{то} березня по Службі Божій о 9 год. ранку. Якщо Ви бажаєте, щоб ми згадали ваших рідних, які відійшли у вічність або додали до списку ще інші імена, будь ласка, повідомте нас.
- 5) Річний парафіяльний внесок – пригадуємо Вам, що кожна родина нашої парафії має обов'язок зробити раз на рік внесок на парафію: родина – \$35.00, не одружені – \$ 25,00, літнього віку – \$15,00).
- 6) Понеділок ,12-го лютого ~ 1^{ми} ДЕНЬ ВЕЛИКОГО ПОСТУ – ВСЕСВІТНИЙ ДЕНЬ ХВОРОГО.
- 7) Хресна Дорога в часі Великого посту буде відправлятися кожної п'ятниці о 6^{ти} год. вечора.

Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії та України!
Благословенної Вам Неділі!

ANNOUNCEMENTS ~ February 11, 2024

- 1) Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM
- 2) You may read our CHURCH BULLETIN on our church's website: www.holycrossukrainian.org
- 3) We are often contacted about making contributions to the Church – will be available by request only. Please come to the rectory and pick up your contribution statement for the year 2023
- 4) Sorokousty – every Saturday of Great Lent- starting February 17th thru March 23rd after the 9:00 am Divine Liturgy.
- 5) Annual Parish Dues – Just a reminder that each family or if you are single parishioner and member of Holy Cross Church, has an obligation to contribute with the annual parish dues and fees (Couples/Family: \$35.00 – Single: \$25.00 – Senior Citizens: \$15.00).
- 6) Monday, February 12th ~ 1st DAY of GREAT LENT and THE WORLD DAY of THE SICK.
- 7) Stations of the Cross during Great Lent – every Friday at 6:00 pm.

WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF GAS SERVICE REPAIRS:
(Continuation)... Ms. Phyllis Pastuzyn \$100., M/M Roman Chomanczuk \$ 1,000., M/M Steve & Maria Miss \$500., M/M Borys Kramarczuk \$ 300., Ms. Inna Pshyk \$ 100., Self Reliance (NY) \$ 25,000., Mr. John Salak \$ 500.,

Многая літа and Happy February 2024 Birthdays to: Daria Bajko, Michael Byc, Vera Chomanczuk, Maria N. Drobenko, Maria J. Drobenko, Olga Fediv, Sandy Fedynak, Peter Lytwyn, Oksana Krupa, Yuriy Miovkanych, Olha Miovkanych, Katherine Mychajluk, Halyna Nabesnyy, Michael O'Brien, Irene Petrylak, Halyna Popivniak, Eva Swituszak, Oksana Wolowacz.

УВАГА: У притворі церкви знаходяться картки, на яких можна записати намірення на Служби Божої. Заповнені картки можна кинути до недільної збірки. Дякуємо за співпрацю.

ATTENTION: To place a Divine Liturgy your loved once's please use a card's that are in the vestibule, simply fill them up and place it in the collection basket. Thank you for making our work easier.

WEEKLY SUNDAY COLLECTION: FEBRUARY 04th – CHURCH: \$ 988.00 / FOR UKRAINE: \$ 563.00

Prayer of Saint Ephrem the Syrian

O Lord and Master of my life, keep from me the spirit of indifference and discouragement, lust of power, and idle chatter. (**prostration**). Instead, grant to me Your servant, the spirit of wholeness of being, humble mindedness, patience and love. (**prostration**). O Lord and King, grant me the grace to be aware of my sins and not to judge my neighbor; for You are blessed, now and forever and forever. (**prostration**). God, be merciful to me a sinner. O God cleanse me of my sins and have mercy on me. I have sinned without number. Forgive me, O Lord.

Покаянна молитва преподобного Єфрема Сирійського

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливости, властолюб'я і пустомовства віджини від мене. (доземний поклін). Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливости, властолюб'я і пустомовства віджини від мене. (доземний поклін). Боже, милостивий будь мені грішному! Боже, очисти гріхи мої і помилуй мене! Без числа нагрішив я, Господи, прости мені!